

RA TITO RÁ CARTA RA APOSTOL NSAN PABLO NÚ'A BI 'YOPABI RA TITO

Ra apostol Nsan Pablo opabi ra Tito

¹ Núgui drá Pablo rá 'bɛgogui Ajuá ne rá apostolgui ra Zidada Jesucristo nú'a bá pɛncagui pa ga m̄anga ra noya de ra jamfri, pa da gamfri nú'u xa huahna Ajuá. Ne bá pɛncagui pa ga utuabi'u nú'a majuani ngu nú'a dí camfrih̄u, pa njab̄u da 'm̄ui'u xá h̄ño ja rá thandi Ajuá, ² ne da mɛ'tsa ra nth̄o'mate de ra te pa nzantho nú'a bi ñatcaguih̄u Ajuá ante da hyoca ra ximhai. Nu'á pɛ'tsi da njab̄u ngue'a Ajuá hinhya'm̄u hate. ³ Ha nu mi z̄o ra pa, Ajuá ma P̄h̄øteh̄u bi 'ñudi nú'a xqui ñatcaguih̄u por nuna maça noya bi 'bɛpcagui ga mā. ⁴ Nu'i zi cu Tito, dí op'a'i nuna carta, dí ja ra uenda gue ma t'u'i ngue'a go dá zo'a'i de nuna ra jamfri dí pɛ'tsh̄u. Ajuá ra Dada ne ra zi Hmu Jesucristo numa P̄h̄øteh̄u da jap'a'i ne da max'a'i pa gui 'b̄ui te rá 'ñentho.

Nú'a rá 'bɛfi ra Tito nuni Creta

⁵ Nu ndá tsoc'ab̄u Creta, dá tsoc'a'i pa gui juata nú'a ra 'bɛfi ri 'bɛdi, ne pa gui h̄ñuxa ya cu pa da nd̄a cada 'nara nija de ya hnini hab̄u ri munts'a ya cu ngu nú'a dá 'bɛp'a'i. ⁶ Nuya cu'u mahyoni di 'yo xá h̄ño ne di jo'o to'o da c'a'tsi, ne 'nada rá 'bɛh̄ña di pɛ'tsi, ne dya gamfri gatho yá b̄atsi, ne di jo'o to'o da mā gue yá b̄atsi te yá maña'u ne ya ts'o'ȳøde'u. ⁷ Ngue'a ya ma'yo de ya nija di supabi

rá 'bɛfi Ajuá, hangue mahyoni di 'yo xá hño pa hinto da c'a'tsi. Hindra 'ñets'i, hindra cue, hindra ti, hindra necatuhni, ne hinda ne da dahá ra boja dega nthate. ⁸ Nu'a di øt'e, mahyoni di paði da unga ntsaya nzantho, ne dri ho nú'a xá hño, ne di 'yo co ndunthi ra mfadi, di 'yo ngu rí 'ñehe, di øt'e ngu nú'a ri ho Ajuá, ne dri nsu sehe. ⁹ Nu'á mahyoni di paði da su nura hoga noya nú'a mąnga majuani ngu nú'a bi t'utuabi, pa njabu da za da zo ma'ra co ra nt'utuante nú'a majuani ne da baði da datuabi nehe nú'u ma'ra to'o di ña de ma'na'ño ra mfeni.

¹⁰ Ngue'a 'bui ndunthi ya ts'o'yøde mąnga ya noya hinte ri muui, ya hyate. Ma'na øt'a njabu nú'u ya xodyo tenda yá jamfri. ¹¹ Nuya ja'i'u mahyoni da jo'tua yá ne ngue'a udi nú'a hini 'ñepi da 'ñudi, ne habu udi'u ri ts'ocua yá mfeni maxøgue nú'u to gatho 'bui ja ra ngu. Nu'á øt'a njabu hønse pa da data ra boja.

¹² Nuya me Creta, 'na de yá baði'u bi ma de yá mengu rá haise ne bi 'ñena: “Ya me Creta nzantho xi ya c'uamba. Xi ya ts'o'mui ngu ya zate, ne ya ts'o'yo'u, ne xi ya dahñei.” ¹³ Nú'a bi mąnga nura baði'a gue'a xi majuani. Hangue ringue'a xi da zofo nts'edi nuya cu pa da gamfri xá hño nú'a majuani. ¹⁴ Nehe xipi gue hinda hñuxa nt'øde ya 'bede nú'a xa bensehe ya xodyo, nixi nú'a ri manda de yá mfeni sehe nú'u ya ja'i hingui camfri nú'a majuani.

¹⁵ Pa nú'u to'o xá nt'axi yá mfeni, gatho ya t'øt'e xá nt'axi pa gue'u. Pe pa nú'u to'o xá nts'o yá mfeni ne hingyá gamfri, gatho ya t'øt'e xá nts'o pa gue'u, ngue'a xá nts'o yá mfeni ne hingui tsa da baði

nda'a ra hño nda'a ra 'ñu. ¹⁶ Nu'ú ma gue pa Ajuá, pe co yá ts'o'bɛfi dri hnequi gue hina, ngue'a ya ts'o'mai ne ya ts'o'yøde, ne hingui tsa da 'yøt'e nú'a xá hño.

2

Ra hoga nt'utuate

¹ Pe nu'í, nu'a gui ma, ma ngu nú'a udi ra hoga nt'utuate. ² Zofo nuya zi tio pa hinda nti, dya 'ñequ'ei, ne da 'ño co ndunthi ra mfadi, da 'mai xá hño ja ra jamfri, da mɛ'tsa ra hmate, ne da zeta nú'a da 'ñepi. ³ Nehe ya zi tia da 'ño xá hño co ra t'equ'ei, hindya guxa nc'uamba, hindya tixfani, da 'ñudi nú'a xá hño. ⁴ Da 'ñutuabi ya bas'behña gue da madi yá dame ne yá batsi. ⁵ Da 'ñutuabi gue da 'ño co ndunthi ra mfadi, da 'ño strá nt'axi yá mfeni, da badi da su yá ngu, dya hoja'i, ne da 'yøte yá dame. Mahyoni da 'yøt'a njabu pa ni 'na hinto da ñama'ñu de rá noya Ajuá.

⁶ Nehe zofo ya batsa'ñøhø gue da 'ño co ndunthi ra mfadi. ⁷ Ne'i nzantho gui 'yo xá hño pa njabu nu ma'ra da 'yøt'a nehe ngu gui øt'e. Ora gui utuate, 'ñudi nú'a xi majuani, ne 'ñudi ngu rí 'ñehe. ⁸ Nehe gui mंगा ya hoga noya nú'u hinda za to da c'a'ts'a'i. 'Bu gui njabu da 'beta yá tsa nú'u to'o ri utsaguihu, ne hinda za da ñama'ñu de guecju.

⁹ Nehe zofo ya 'bego gue da 'yøta yá hmu, ne nzantho da mɛfi con gatho yá mai nú'a dra 'bepi. Hindya dadi. ¹⁰ Hinda bepi rá hmu, da supa nú'a te pe'tsa rá hmu, pa njabu ya 'bego nzantho da 'ñe'tsua rá nsu rá noya Ajuá ma Pøhøtehu.

¹¹ Ajuá ya xa 'ñudi rá hñoja'i pa gatho ra meximhai da za da mpøhø. ¹² Ne co rá hñoja'i'a utcah_u gue ga 'uegueh_u de ya ts'oqui ne de yá ts'onc'at'i ra ximhai, ne utcah_u ga 'buh_u ngu rí 'ñehe de dí 'yoh_uua nuya pabya, ne ga 'yoh_u co ndunthi ra mfadi, ne ga øth_u nú'a xá hño ja rá thandi'a. ¹³ Nehe utcah_u ga ndø'mh_u co ra johya nú'a ra pa da yopa 'ñehe ma zi Pøhøteh_u ra Jesucristo co rá nsunda, ngu nú'a xa ñatcaguih_u. Y nú'a go gues'e'a Ajuá ja rá danga ts'edi. ¹⁴ Nu'a go gue'a bi unsehe rá te pa bi ñangaguih_u de gatho nú'a xá nts'o. Bi du'a pa bi xagaguih_u de gatho ma ts'oquih_u pa dyá metiguih_u'a, nehe pa ga ja ga øth_u nú'a xá hño.

¹⁵ Nuna guehna gui mā, ne gui nzote y gui ntsate. Ne gui mā con gatho ra ts'edi nú'a xa 'ra'a Ajuá pa hinto da 'ñena gue hinte ri muui nú'a guí mā.

3

Nú'a rí 'ñepi da 'yøt'a ya gamfri

¹ Nehe bembabi ya cu gue da 'yøta ya nda ne gatho ma'ra nú'u to'o hā ra ts'utbi, hinda nø'tuabi, ne di 'bui pa da 'yøt'a gatho nú'a xá hño. ² Hinda ñama'ñ_u de ni 'nayá miqu'eiui, hindya necatuhni, di ja yá hmāte, ne xi da nhyoja'i con gatho yá miqu'eiui.

³ Ngue'a nuju ma'met'o ndyá 'ñamfenih_u, ndyá ts'o'yødeh_u, hinduí øteh_u Ajuá. Stí 'medih_u ja ya ts'oqui. Ndí pe'tsh_u ndunthi ya ts'onc'at'i ne ya ts'o'johya de ra ximhai. Ndí 'buh_u ja ra nts'o'mai ne ndí hyøcuah_u nú'a te mi pe'tsa ma'ra. Ndyá nt'utsah_u ne ndrí 'ñatsah_u 'na ngu ma'na. ⁴ Pe Ajuá ma zi Pøhøteh_u bi 'ñutcah_u rá hñoja'i ne rá danga

hmate nú'a p̄scah̄. ⁵ Hangué nu'á bi p̄h̄ḡuih̄. Hingue bi p̄h̄ḡuih̄ por ma hoga 'b̄f̄ih̄ nú'a stá øthmah̄. Nu'á bi p̄h̄ḡuih̄ ngue'a bi huegaguih̄ ne bi x̄ḡaguih̄ de ma ts'oquih̄ nu ndá yopa 'b̄h̄ ma'ra'yo, ne bi 'rac̄j̄ ra Maca Ndahi pa bi patca ma 'm̄ih̄. ⁶ Ajuá bá p̄ncaguih̄ rá Maca Ndahi con gatho rá ts'edi ngue'a ma zi Hmuh̄ ra Jesucristo bi p̄h̄ḡuih̄. ⁷ Hangué po rá d̄anga h̄ñoja'i Ajuá ya hinte ma ts'oqui dí tuh̄, ne dí t̄mh̄ ra te pa nz̄antho nú'a bi ñ̄atcah̄.

⁸ Nuya noya dí mā go guehya majuan̄i, hangué dí ne ja guetb̄ gui mā pa da ja da 'ȳt'e'̄ xá h̄ño gatho to'o xa gamfri Ajuá. Go guehya ya noya xá h̄ño, go 'nara h̄ño pa gatho ya ja'i. ⁹ Oxqui hu'tsua nt'øde nuyá noya ya 'b̄mf̄eni gá ja'i, nixi nuyá 'bede xa zans̄'̄ de maya'b̄. Oxqui mpamhyaui'̄ nixi gui ntsanoyaūi de rá ley ra Moise, ngue'a gatho nuya 'bede'̄ hinte rí h̄ñaqui y nixi hinte ri muui.

¹⁰ 'B̄ 'na to'o 'ueca ya cu ne ya x̄cá zof̄o yo'qui o h̄ñu'qui ne hinxa ne xa 'ȳde, 'ueque'a. ¹¹ Ngue'a nu'í guí pādi gue nú'a ra ja'i'a ya xa 'uegue de nú'a majuan̄i ne øt'a ya ts'oqui, hangué po rá mf̄eni seh̄'e'a ya xa ncondena.

Ra Tito sipi da mats'i 'raya cu

¹² Nu xcrá p̄hn'ab̄ ra cu Artema o ra cu Tiquico, gui ja gui 'ñehe 'bestho pa Nicopoli pa ja grá nth̄uini, ngue'a stá beni gue ja ma grá 'b̄h̄ni nuya pa sta dagui ya ts̄. ¹³ Bá nexa ra cu Sena nú'a ra p̄ñj̄a, ne ra cu Polo, ne umbabi'̄ gatho nú'a te da 'ȳt'ua ra 'b̄edi má 'ñu. ¹⁴ Nehe numa zi cuh̄ bí 'b̄i de guep̄ gui zof̄o pa da nz̄ai da mp̄fi xá h̄ño,

hingue da 'mũtho, pa njabũ da za da mfaste'ũ habũ mahyoni.

Rá ngats'irá cartara apostol Nsan Pablo riyopa zɛnjua ya gamfri ne apa Ajuá por gue'ũ

¹⁵ Ri fat'ajuá'i gatho núyũ dí 'bũ'beua. Nehe fat'ajuábũ gatho nú'ũ ma hm̄aca cuhũ ja ra jamfri. Ajuá da jap'a'ihũ grí gathohũ. Njabũ gue'a.

**Ra 'Ra'yo Testamento
New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi,
Mezquital)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Mezquital

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 29 Jan 2022

c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b